

[AM42090155672|R060|]

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 28. September 2009, Nr. 2397

Festsetzung der von den Gemeinden für das Jahr 2010 zu überweisenden Beträge laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002

Artikel 55 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 sieht vor, dass die Gemeinden dem Land jährlich einen Betrag zur teilweisen Deckung seiner Ausgaben für die Errichtung von Hauptsammlern und Kläranlagen für das kommunale Abwasser überweisen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003, teilweise abgeändert mit Beschluss Nr. 2874 vom 10.08.2008 werden die Kriterien und Voraussetzungen für die Berechnung und Überweisung des vom Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 vorgesehenen Betrages festgesetzt.

Gemäß Anlage „A“, Buchstabe „D“ des Beschlusses Nr. 3009 vom 01.09.2003, bildet Grundlage für die Berechnung des Betrages, der von jeder Gemeinde zu überweisen ist, ein Betrag pro m³ verrechneter Abwassermenge, der jährlich von der Landesregierung bestimmt wird.

Der Betrag pro m³ verrechnete Abwassermenge wird bestimmt, indem man den Betrag, der jährlich laut Buchstabe C) der Anlage „A“ des Beschlusses Nr. 3009 vom 01.09.2003, zu überweisen ist, mit der Gesamtmenge der m³ Abwasser, die von den Gemeinden im Vorjahr verrechnet wurden, dividiert, während für die Industrieabwässer die in m³ verrechnete Gesamtmenge angewandt wird unter Berücksichtigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer in Übereinstimmung mit der Richtlinie, die für die Festlegung der Tarife für die Ableitung von Industrieabwässern laut Art. 53 des L.G. 8/02 festgesetzt wurden.

In der Anlage „A“, Buchstabe „F“ des Beschlusses Nr. 3009 vom 01.09.2003 ist vorgesehen, dass die Landesregierung innerhalb 30. September eines jeden Jahres die Beträge festlegt, die die Gemeinden innerhalb 30. September des darauf folgenden Jahres dem Land überweisen müssen.

In der Anlage „A“ dieses Beschlusses werden die von den Gemeinden für das Jahr 2010 zu überweisenden Beträge laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 festgesetzt.

Nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form

[BO42090155672|R060|]

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
28 settembre 2009, n. 2397

Fissazione degli importi dovuti dai Comuni per l'anno 2010 ai sensi dell'art. 55 della Legge provinciale n. 8/2002

L'articolo 55 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8 prevede che i comuni versino annualmente alla Provincia un importo per la parziale copertura delle spese sostenute dalla Provincia per la realizzazione di reti fognarie principali ed impianti di depurazione per le acque reflue urbane.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 3009 del 01.09.2003, modificata in parte con delibera n. 2874 del 10.08.2008 vengono stabiliti i criteri e le modalità per il calcolo ed il versamento dell'importo previsto dall'art. 55 della legge provinciale n. 8/2002.

Ai sensi dell'allegato „A“, lettera „D“ della deliberazione n. 3009 del 01.09.2003 la base per il calcolo dell'importo che deve essere versato da ogni singolo comune è rappresentata da un importo al m³ di acqua fatturata, che viene determinato annualmente dalla Giunta provinciale.

L'importo al m³ di acqua fatturata viene determinato dividendo l'importo che deve essere corrisposto annualmente ai sensi del punto C) dell'allegato „A“ della deliberazione n. 3009 del 01.09.2003 per il totale dei m³ di acqua reflua fatturati dai comuni nell'anno precedente, mentre per gli scarichi industriali la quantità in m³ fatturata va adeguata tenendo conto della qualità delle acque reflue scaricate in conformità ai criteri stabiliti per la determinazione della tariffa per gli scarichi di acque reflue industriali ai sensi dell'art. 53 della L.P. 8/02.

Nell'allegato „A“, lettera „F“ della deliberazione n. 3009 del 01.09.2003 è previsto che la Giunta provinciale stabilisca entro il 30 settembre di ogni anno gli importi che i Comuni devono versare alla Provincia entro il 30 settembre dell'anno successivo.

Nell'allegato „A“ della presente delibera vengono fissati gli importi dovuti dai Comuni per l'anno 2010 ai sensi dell'art. 55 della L.P. 8/02.

Sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi espressi nei modi di legge

beschlossen:

- 1) die Anlage „A“, betreffend die „Festsetzung der von den Gemeinden für das Jahr 2010 zu überweisenden Beträge laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8/2002“, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
- 2) die Überweisung der oben genannten Beträge seitens der Gemeinden muss innerhalb 30. September 2011 erfolgen, andernfalls werden dieselben von den Zuweisungen an die Gemeinden im Sinne des Art. 4 des Landesgesetzes vom 14. 02.1992, Nr. 6, von der letzten Rate abgezogen;
- 3) die Feststellung der Einnahmen erfolgt auf Kapitel 336.66 im Jahr 2011 in Folge der Mitteilung seitens der Gemeinden der im Jahr 2010 fakturierten Abwassermenge aufgrund der Kriterien und Voraussetzungen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003, abgeändert mit Beschluss Nr. 2874 vom 10.08.2008;
- 4) den vorliegenden Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DR. HERMANN BERGER

delibera:

- 1) di approvare l'allegato „A“, che fa parte integrante della presente deliberazione, avente per oggetto la „Fissazione degli importi dovuti dai comuni per l'anno 2010 ai sensi dell'art. 55 della legge provinciale n. 8/2002“;
- 2) il pagamento degli importi deve aver luogo entro il 30 settembre 2011, in caso contrario essi verranno dedotti dall'ultima rata delle somme attribuite al Comune stesso ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale del 14.02.1992, n. 6 per l'anno in cui è dovuto il versamento;
- 3) di dare atto che l'accertamento dell'entrata avverrà sul capitolo 336.66 nell'anno 2011 a seguito della comunicazione da parte dei Comuni della quantità di acqua fatturata nell'anno 2010, secondo i criteri e le modalità di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 3009 dell'01.09.2003, come modificata dalla delibera n. 2874 del 10.08.2008;
- 4) di pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
DOTT. HERMANN BERGER

„Anlage A“

„Allegato A“

**Festsetzung der von den
Gemeinden für das Jahr 2010
zu überweisenden Beträge
laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 08/02**

**Fissazione degli importi dovuti
dai Comuni per l'anno 2010
ai sensi dell'art. 55 della
Legge provinciale n. 08/02**

A) Prämisse

Die Berechnung der Beträge wurde entsprechend den Kriterien und Berechnungsmodalitäten durchgeführt, welche mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 1. September 2003, teilweise abgeändert mit Beschluss Nr. 2874 vom 10. August 2008 genehmigt wurden.

B) Bestimmung des Gesamtbetrages für das Jahr 2010 gemäß Punkt B der Berechnungskriterien

Grundlage für die Berechnung des Betrages bilden die vom Land in den letzten 15 Jahren zur Errichtung von Hauptsammlern und Kläranlagen für das kommunale Abwasser aufgebrauchten Ausgaben, mit Ausnahme der Kosten für den Bau der Kaverne der Kläranlage Tobl in der Gemeinde St. Lorenzen, welche mit 17.838.421,29 € angegeben wurden. Dabei werden nur die effektiv ausbezahlten Geldmittel und nicht die bereitgestellten Beträge in die Berechnung miteinbezogen.

Die in den einzelnen Jahren aufgebrauchten Ausgaben und deren Gesamtbeträge sind in der nachfolgenden Tabelle angegeben.

Die Gesamtsumme beträgt **580.877.155,98 Euro**.

A) Premessa

Il calcolo degli importi è stato effettuato in conformità ai criteri e alle modalità di calcolo approvati con delibera della Giunta provinciale n. 3009 del 1 settembre 2003, modificata in parte con delibera n. 2874 del 10 agosto 2008.

B) Determinazione dell'importo per l'anno 2010 ai sensi del punto B dei criteri di calcolo

La base di calcolo per la determinazione di tale importo costituisce la spesa complessiva sostenuta dalla Provincia negli ultimi 15 anni, per la realizzazione di reti fognarie principali e impianti di depurazione per acque reflue urbane, ad esclusione dei costi di costruzione della caverna dell'impianto di depurazione Tobl nel comune di S. Lorenzo quantificati in 17.838.421,29 €. A tale scopo si considerano solo le somme effettivamente pagate e non quelle impegnate.

Le spese sostenute nei singoli anni, nonché i totali sono riportati nella successiva tabella.

La somma complessiva risulta pari a **580.877.155,98 Euro**.

Aufgewendete Kosten für die Errichtung von Kläranlagen und Hauptsammlern 1994 - 2008
Costi sostenuti per la costruzione di impianti di depurazione e collettori principali 1994 - 2008

Jahr Anno	Kapitel/Capitolo		Gesamt Totale
	21220.10 (ex 85060)	21.220.15 (ex 85061)	
1994	38.075.486,73	38.293.122,30	76.368.609,03
1995	26.701.499,08	27.081.340,75	53.782.839,83
1996	31.220.670,13	29.578.446,85	60.799.116,98
1997	14.887.190,67	45.200.733,08	60.087.923,75
1998	4.818.551,64	44.446.417,23	49.264.968,87
1999	3.614.569,96	59.922.931,62	63.537.501,58
2000	1.396.742,93	41.385.223,12	42.781.966,05
2001	5.162.156,07	29.764.155,64	34.926.311,72
2002	646.325,26	30.900.428,17	31.546.753,43
2003	296.583,39	24.012.917,12	24.309.500,51
2004	0,00	27.785.822,30	27.785.822,30
2005	0,00	17.210.837,41	17.210.837,41
2006	30.600,00	17.116.168,45	17.146.768,45
2007	0,00	21.076.359,17	21.076.359,17
2008	0,00	18.090.298,19	18.090.298,19
Gesamt / Totale			
Gesamtbetrag / importo complessivo		Euro	598.715.577,27
Baukosten Kaverne Kläranlage Tobl / Costo di costruzione caverna depuratore Tobl		Euro	17.838.421,29
Gesamtbetrag für die Berechnung / Importo complessivo per il calcolo		Euro	580.877.155,98

C) Betrag, der jährlich zu entrichten ist

Gemäß Punkt C der Kriterien ist für das Jahr 2010 ein Prozentsatz von 1,00% des Betrages gemäß Punkt B festgelegt worden.

$$\text{Betrag} = 580.877.155,98 \text{ €} / x 0,0100$$

$$\text{Betrag} = \mathbf{5.808.771,56 \text{ €}}$$

D) Berechnung des Betrages, der von den einzelnen Gemeinden zu überweisen ist

Grundlage für die Berechnung des Betrages, der von jeder Gemeinde zu überweisen ist, bildet ein Betrag pro m³ in Rechnung gestellten Abwassers, der jährlich von der Landesregierung bestimmt wird.

Der Betrag pro m³ in Rechnung gestellten Abwassers wird bestimmt indem man den Betrag, der jährlich zu überweisen ist laut Buchstabe C), mit der Gesamtmenge der m³ Abwasser, die von den Gemeinden im Vorjahr in Rechnung gestellt wurden, dividiert. Für die Industrieabwässer wird die in m³ berechnete Gesamtmenge angepasst unter Berücksich-

C) Importo da corrispondere annualmente

Ai sensi del punto C dei criteri per l'anno 2010 è stata fissata una percentuale pari all'1,00% dell'importo di cui al punto B.

$$\text{Importo} = 580.877.155,98 \text{ €} / x 0,0100$$

$$\text{Importo} = \mathbf{5.808.771,56 \text{ €}}$$

D) Determinazione degli importi che devono versare i singoli Comuni

Base per il calcolo dell'importo, che deve essere versato da ogni singolo comune, è rappresentato da un importo al mc di acqua fatturata, che viene determinato annualmente dalla Giunta provinciale.

L'importo al m³ di acqua fatturata viene determinato, dividendo l'importo, che deve essere corrisposto annualmente ai sensi del punto C), per il totale dei mc di acqua reflua fatturati dai comuni nell'anno precedente. Per gli scarichi industriali la quantità in mc fatturata va adeguata, tenendo conto della qualità delle acque reflue scaricate in conformità ai criteri

tigung der Qualität der abgeleiteten Abwässer in Übereinstimmung der Richtlinien, die für die Festlegung der Tarife für die Ableitung von Industrieabwässern laut Art. 53 des LG 8/02 festgesetzt wurden.

Die gesamte verrechnete Abwassermenge des Jahres 2008 mit der Erhöhung für die Industrieabwässer im Bezug auf die Qualität dieser Abwässer beträgt 44.609.793 m³. Für Gemeinden welche die erforderlichen Daten nicht termingerecht übermittelt haben, sind die in den Landesämtern zur Verfügung stehenden Daten verwendet worden.

Der Betrag der Seitens der Gemeinden für das Jahr 2010 pro m³ in Rechnung gestellten Abwassers anzuwenden ist und dann dem Land zu überweisen ist, beträgt somit:

Betrag pro m³ = Gesamtbetrag in € / gesamte in Rechnung gestellte Abwassermenge in m³

Betrag €/m³ = 5.808.771,56 € / 44.609.793./ m³

Betrag = 0,13 €/m³

Um den Tarif für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung laut Art. 53 des LG 8/02 anzuwenden, muss die Quote pro m³ in 2 Teile geteilt werden, die dem Kanaldienst und der Abwasserbehandlung entsprechen unter Berücksichtigung der in den jeweiligen Sektoren erfolgten Investitionen.

Gemäß der für die zwei Bereiche effektiv aufgebrauchten Mittel wird folgende Aufteilung angewandt:

Kanaldienst 44%:

$f = 0,13 \text{ €/m}^3 \times 0,44$

f = 0,06 €/m³

Abwasserbehandlung 56%

$d = 0,13 \text{ €/m}^3 \times 0,56$

d = 0,07 €/m³

E) Zusatzbetrag für Gemeinden ohne biologische Kläranlagen, Punkt F der Kriterien

Alle Gemeinden des Landes verfügen derzeit über eine Anlage, die mindestens 80% der Einwohner versorgt. Eine zusätzliche Rückzahlung ist deshalb nicht erforderlich.

F) Überweisung der Beträge an das Land seitens der Gemeinden

Die Gemeinden müssen die obengenannten Beträge innerhalb 30. September des Jahres 2011 durch direkte Überweisung auf das Schatzamt des Landes entrichten. Diese Beträge werden für die Finanzierung der Hauptsammler und Kläranlagen zweckgebunden.

stabiliti per la determinazione della tariffa per gli scarichi di acque reflue industriali ai sensi dell'art. 53 della L.P. 8/02.

La quantità totale di acqua fatturata nell'anno 2008, comprendente anche la maggiorazione per lo scarico di acque reflue industriali in rapporto alla qualità di tali acque, risulta pari a 44.609.793 m³. Per i comuni che non hanno comunicato in tempo i dati richiesti sono stati considerati i dati disponibili presso gli uffici provinciali.

L'importo da applicare da parte dei comuni per l'anno 2010 per m³ di acqua reflua fatturata e da versare alla Provincia risulta pertanto pari a:

Importo al m³ = importo totale in € / tot. acqua fatturata in m³

Importo €/m³ = 5.808.771,56 € / 44.609.793./ m³

Importo = 0,13 €/m³

Per l'applicazione della tariffa del servizio di fognatura e depurazione di cui all'art. 53 della L.P. 8/02, la quota al mc va suddivisa in due parti, corrispondenti rispettivamente al servizio di fognatura ed a quello di depurazione tenendo conto degli investimenti effettuati nei rispettivi settori.

In base ai fondi effettivamente investiti nei due settori si applica la seguente ripartizione:

Servizio di fognatura 44% pari a:

$f = 0,13 \text{ €/m}^3 \times 0,44$

f = 0,06 €/m³

Servizio di depurazione 56% pari a:

$d = 0,13 \text{ €/m}^3 \times 0,56$

d = 0,07 €/m³

E) Maggiorazione per comuni sprovvisti di impianto di depurazione biologico, punto F dei criteri

Tutti i comuni della provincia risultano ora dotati di impianto che serve almeno l'80% della popolazione. Nessuna maggiorazione deve pertanto essere versata.

F) Versamento degli importi alla Provincia da parte dei Comuni

I Comuni devono pagare gli importi di cui sopra entro il 30 settembre dell'anno 2011 tramite versamento diretto alla tesoreria della Provincia. Tali importi sono destinati al finanziamento di reti fognarie principali e impianti di depurazione per le acque reflue urbane.

Werden die Beträge nicht innerhalb 30. September überwiesen, so werden sie vom Land im darauf folgenden Jahr von den Zuweisungen an die Gemeinden im Sinne des Art. 4 des Landesgesetzes vom 14.02.1992, Nr. 6, von der letzten Rate abgezogen.

Qualora un comune non provveda a versare l'importo dovuto entro il 30 settembre, esso verrà dedotto dall'ultima rata delle somme attribuite al comune stesso ai sensi dell'art. 4 della legge provinciale del 14.02.1992, n. 6 per l'anno in cui è dovuto il versamento.
